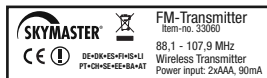




Mobiler digitaler FM Transmitter für MP3/CD/MD/iPod

33060



2/2007



Mobiler digitaler FM Transmitter für MP3/CD /MD/iPod

Sicherheitshinweise:

- Versuchen Sie nicht, während der Fahrt das Gerät zu bedienen.
- Legen dieses Produkt nicht an Positionen mit hohen Erschütterungen oder an Stellen, die die Fahrt behindert.
- Vermeiden Sie extreme hohe und niedrige Temperaturen, Feuchtigkeit, direktes Sonnenlicht und Staub
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht in Gebrauch ist.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Magnetfeldern oder mobilen Telefonen. Dies kann die Übertragung stören.

Spezifikationen:

- Stromversorgung: 2 x AAA Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) oder wahlweise mit beiliegendem Zigarettanzünder-Adapter
- Eingang: 3,5 mm Stereo Klinkenstecker
- Frequenzbereich: 88.1~ 107.9 MHz
- Anschlusslänge des Zigarettensadapters: ca. 120 mm

Bedienungsanleitung:

1. Legen Sie 2 x AAA Batterien ein (Polarität beachten) oder verwenden Sie wahlweise den mitgelieferten Zigarettanzünder-Adapter für die Speisung aus dem Kfz-Bordnetz.
2. Schließen Sie den 3,5 mm Stereo Klinkenstecker an den Ausgang der gewünschte Audioquelle an (bspw. für CD/MD/MP3/MP4/iPod) und starten Sie die Wiedergabe.

3. Schalten Sie das Autoradio ein und stellen Sie einen freien Kanal zwischen 88.1~ 107.9 MHz ein.
4. Um den FM Transmitter einzuschalten, drücken Sie bitte die ON/OFF-Taste für ca. 2 sec.
5. Schalten Sie die Audioquelle auf Wiedergabe
6. Stellen Sie über die UP/DOWN (+/-) Tasten den Kanal ein, den Sie auch im Autoradio eingestellt haben.
7. Ggf. können Sie an ihrem Autoradio die Frequenz fein nachjustieren.

Fehlerbehebung:

- Sollte der Ton verzerrt sein, reduzieren Sie die Lautstärke der Audioquelle.
- Bei schwacher Batterie kann der Empfang im Autoradio verzerrten. In diesem Fall erneuern Sie bitte die Batterien.
- Bei schwacher Batterie kann unter Umständen die zuletzt eingestellte Frequenz verloren gehen. Bitte wechseln Sie die Batterien.

Hiermit erklärt SM Electronic GmbH, dass sich Artikel-Nr. 33060 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG befindet.

Die Konformitätserklärung dieses Artikels können Sie unter www.skymaster.de downloaden.



Mobile Digital FM Transmitter for MP3/CD /MD/iPod

Safety Instructions:

- Do not operate the device while driving.
- Do not place this product in high-vibration positions or where it could hinder driving.
- Avoid extreme high and low temperatures, moisture, direct sunlight and dust.
- Always remove batteries when the device is not in use for long periods of time.
- Do not use this product near magnetic fields or mobile telephones, as this can result in transmission interference.

Specifications:

- Power supply: 2 x AAA battery (not included) or optionally the supplied cigarette lighter adapter
- Input: 3.5 mm stereo jack plug
- Frequency range: 88.1~ 107.9 MHz
- Connection length of the cigarette adapter: Approx. 120 mm

Operating Instructions:

1. Insert 2 AAA batteries (observe correct polarity) or optionally use the supplied cigarette lighter adapter for energy from the car on-board power system.
2. Connect the 3.5 mm stereo jack plug to the output of the desired audio source (e.g. CD/MD/MP3/MP4/iPod) and press play.
3. Switch on the car radio and set a free channel between 88.1~ 107.9 MHz.

4. In order to switch on the FM transmitter, press the ON/OFF button for approx. 2 sec.
5. Switch the audio source to play.
6. Use the UP/DOWN (+/-) buttons to set the channel which you have also set at the car radio.
7. If necessary, you can finely tune the frequency at your car radio.

Troubleshooting:

- If the sound is not clear, reduce the volume of the audio source.
- Car radio reception may be unclear if the batteries are weak. In this case, replace the batteries.
- The last set frequency may be lost if the batteries are weak. Please replace the batteries.

SM Electronic GmbH hereby declares that Article No. 33060 complies with the basic requirements and other relevant regulations of directives 89/336/EWG and 73/23/EWG.

Declaration of conformity of this article can be downloaded by www.skymaster.de.

F Transmetteur FM mobile numérique pour MP3/CD /MD/iPod

Consignes de sécurité :

- N'essayez pas d'utiliser l'appareil lorsque vous conduisez.
- Ne placez pas ce produit à un endroit soumis à de fortes vibrations ou pouvant entraver la conduite.
- Évitez des températures très élevées, l'humidité, le rayonnement direct du soleil et la poussière
- Enlevez les piles en cas de non utilisation de l'appareil pendant une durée prolongée.
- Abstenez-vous d'utiliser ce produit à proximité de champs magnétiques ou de téléphones portables. Ceci risque de perturber la transmission.

Spécifications :

- Alimentation électrique : 2 x piles AAA (non fournies) ou alternativement à l'aide de l'adaptateur pour allume-cigare fourni
- Entrée : Fiche jack mâle stéréo 3,5 mm
- Plage de fréquences : 88.1~ 107.9 MHZ
- Longueur de connexion de l'adaptateur pour allume-cigare : env. 120 mm

Mode d'emploi :

1. Insérez 2 x piles AAA (respecter la polarité) ou utiliser alternativement l'adaptateur pour allume-cigare fourni pour une alimentation par le réseau de bord du véhicule.
2. Branchez la fiche jack mâle stéréo 3,5 mm à la sortie de la source audio souhaitée (par ex. pour CD/MD/MP3/MP4/iPod) et lancez la lecture.

3. Allumez l'autoradio et réglez un canal libre entre 88.1~ 107.9 MHZ.
4. Pour allumer le transmetteur FM, veuillez appuyer pendant 2 sec environ sur la touche ON/OFF.
5. Réglez la source audio sur lecture.
6. Réglez via les touches UP/DOWN (+/-) le canal que vous avez également réglé sur l'autoradio.
7. Si besoin, vous pouvez rajuster la fréquence avec précision sur votre autoradio.

Remédier aux pannes :

- Si le son n'est pas net, réduisez le volume de la source audio.
- Si la pile est faible, la réception par l'autoradio peut être perturbée. Dans ce cas, veuillez remplacer les piles.
- Si la pile est trop faible, vous risquez dans certains cas de perdre la dernière fréquence réglée. Veuillez remplacer les piles.

Par la présente, SM Electronic GmbH déclare que l'article réf. 33060 est conforme aux exigences de base et aux prescriptions des directives 89/336/CEE et 72/23/CEE qui s'appliquent.



Transmisor digital móvil FM para MP3/CD /MD/iPod

Avisos de seguridad:

- No intente manipular el aparato mientras esté conduciendo.
- No coloque este producto en posiciones sometidas a intensas sacudidas o en lugares donde pueda obstaculizar la conducción.
- Evite temperaturas muy altas o muy bajas, humedad, luz solar directa, y polvo.
- Retire las pilas si no va a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado.
- No utilice este producto cerca de campos magnéticos o teléfonos móviles. De lo contrario podrían producirse interferencias en la transmisión.

Especificaciones:

- Alimentación: 2 pilas tipo AAA (no incluidas) u, opcionalmente, con el adaptador de mechero incluido
- Entrada: Jack macho estéreo 3,5 mm
- Rango de frecuencia: 88.1~ 107.9 Mhz
- Longitud adaptador de mechero: aprox. 120 mm

Instrucciones de manejo:

1. Inserte 2 pilas tipo AAA (tenga en cuenta la polaridad) o utilice el adaptador de mechero para la alimentación desde el sistema de alimentación del automóvil.
2. Conecte el jack macho estéreo de 3,5 mm a la salida de la fuente de audio correspondiente (por Ej., para CD/MD/MP3/MP4/iPod) e inicie la reproducción.

3. Encienda la auto-radio y ajuste un canal entre 88.1 ~ 107.9 Mhz.
4. Para encender el transmisor FM, pulse la tecla ON/OFF durante aprox. 2 seg.
5. Ponga la fuente de audio en reproducción.
6. Ajuste con las teclas ARRIBA/ABAJO (+/-) el mismo canal que ajustó antes en la auto-radio.
7. Si fuera necesario, puede reajustar la frecuencia en la auto-radio.

Solución de problemas:

- Si el sonido fuese borroso, reduzca el volumen de la fuente de audio.
- Si la pila está baja de carga, la recepción en la auto-radio puede volverse borrosa. En este caso, renueva las pilas.
- Si la pila está baja de carga, es posible que se pierda la última frecuencia ajustada. Cambie las pilas.

Por la presente, SM Electronic GmbH declara que el artículo número 33060 cumple los requisitos básicos y demás disposiciones pertinentes de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE

I Trasmittitore FM digitale mobile per MP3/CD /MD/iPod

Istruzioni di sicurezza:

- Non tentare di usare l'apparecchio quando il veicolo è in movimento.
- Non mettere questo prodotto in posizioni con alte vibrazioni o in luoghi, che impediscono la guida.
- Evitare temperature estremamente alte e basse, umidità, luce solare diretta e polvere
- Estrarre le batterie, quando l'apparecchio non è in uso per lungo tempo.
- Non usare questo prodotto in prossimità di campi magnetici o di telefoni mobili. Questo può disturbare la trasmissione.

Specifiche:

- Alimentazione elettrica: 2 batterie AAA (non comprese nella fornitura) oppure, a scelta, con annesso adattatore per presa accendisigari
- Entrata: spina jack stereo 3,5 mm
- Gamma di frequenze: 88.1~ 107.9 MHZ
- Lunghezza di collegamento dell'adattatore per presa accendisigari: ca. 120 mm

Istruzioni per l'uso:

1. Inserire 2 batterie AAA (attenzione alla polarità) oppure usare a scelta l'adattatore per presa accendisigari a corredo, per l'alimentazione dalla rete di bordo dell'autoveicolo.
2. Collegare la spina jack stereo da 3,5 mm all'uscita della fonte audio desiderata (per es. per CD/MD/MP3/MP4/iPod) ed avviare la riproduzione

3. Accendere l'autoradio e cercare un canale libero tra 88.1~ 107.9 MHZ.
4. Per accendere il trasmettitore FM premere per ca. 2 sec. il tasto ON/OFF.
5. Mettere la fonte audio su riproduzione
6. Per mezzo dei tasti UP/DOWN (+/-) regolare il canale già regolato anche nell'autoradio.
7. Regolare possibilmente con precisione la frequenza dell'autoradio.

Eliminazione di errori:

- Se l'audio risultasse poco chiaro, ridurre il volume della fonte audio.
- Se la carica della batteria è debole, la ricezione nell'autoradio può diventare poco chiara. In tal caso sostituire le batterie.
- Se la carica della batteria è debole, la frequenza ultimamente regolata può andare eventualmente perduta. Sostituire le batterie.

SM Electronic GmbH dichiara con la presente che questo articolo N° 33060 è conforme ai requisiti fondamentali ed alle altre norme rilevanti della direttiva 89/336/CEE e 73/23/CEE.



Mobiele, digitale FM-transmitter voor MP3/CD/MD/iPod

Veiligheidsaanwijzingen:

- Probeer niet om tijdens het rijden het apparaat te bedienen.
- Leg het product niet op een plaats waar het alle kanten op schudt, of op plaatsen waar het kan hinderen tijdens het rijden.
- Vermijd extreem hoge en lage temperaturen, vocht, direct zonlicht en stof.
- Haal de batterijen eruit als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van magnetische velden of mobiele telefoons. De transmissie kan dan worden gestoord.

Specificaties:

- Stroomvoorziening: 2 x AAA-batterijen (niet meegeleverd) of als u dat wilt via de meegeleverde sigarettenaanstekers-adapter
- Ingang: 3,5 mm jackstekker
- Frequentiebereik: 88.1~ 107.9 Mhz
- Lengte van de sigarettenaansteekersaansluiting: ca. 120 mm

Gebruiksaanwijzing:

1. Plaats 2 x AAA-batterijen (let op de polariteit), of gebruik als u dat wilt de meegeleverde sigarettenaanstekers-adapter voor de voeding vanuit de stroomvoorziening van de auto.
2. Sluit de 3,5 mm stereo jackstekker aan op de uitgang van de gewenste audiobron (voor respectievelijk CD/MD/MP3/MP4/iPod), en start de weergave.

3. Zet de autoradio aan en stel deze in op een vrij kanaal tussen 88.1~ 107.9 Mhz.
4. Om de FM-transmitter om te schakelen, houdt u de ON/OFF-toets ongeveer 2 seconden ingedrukt.
5. Schakel de audiobron op weergave
6. Stel nu met de UP/DOWN (+/-) -toets het kanaal in dat u ook op de autoradio heeft ingesteld.
7. Indien nodig kunt u op de autoradio de frequentie nog fijnstellen.

Problemen oplossen:

- Als het geluid niet helder is, zet u het volume van de audiobron lager.
- Als de batterijen bijna leeg zijn, kan de ontvangst van de autoradio minder goed worden. In dat geval vervangt u de batterijen.
- Als de batterij bijna leeg zijn, kan onder bepaalde omstandigheden de laatst ingestelde frequentie worden gewist. Vervang dan de batterijen.

Hiermede verklaart SM Electronic GmbH, dat deze apparatuur met het artikel- nr. 33060 voldoet aan de belangrijkste eisen en de voorschriften van de richtlijnen 89/336/EWG en 73/23/EWG.



Mobil digital FM transmitter for MP3/CD /MD/iPod

Sikkerhedshenvisninger:

- Forsøg ikke, at betjene apparatet mens de kører.
 - Læg dette produkt ikke ved steder med store vibrationer eller ved steder, hvor dette indskrænker kørslen.
 - Undgå meget høje eller lave temperaturer, fugtighed, direkte sollys eller støv.
 - Udtag batterierne, hvis apparatet over et længere tidsrum ikke er brug.
 - Anvend apparatet ikke i nærheden af magnetfelter eller mobil-telefoner. Dette kan forstyrre transmissionen.
4. For at tænde for transmitteren, trykkes ON/OFF-tasten i ca. 2 sek.
 5. Tænd for audiokilden
 6. Indstil kanalen, som De også har indstillet på bilens radio, via UP/DOWN (+/-) tasterne.
 7. I givet fald kan frekvensen finjusteres via bilens radio.

Specifikationer:

- Strømforsyning: 2 x AAA batterier (ikke indeholdt i leveringsomfanget) eller efter eget valg med cigarettænder-adapter.
- Indgang: 3,5 mm stereo jackstik
- Frekvensområde: 88.1~ 107.9 MHz
- Cigaretænderens tilslutningslængde: ca. 120 mm

Brugervejledning:

1. Ilæg 2 x AAA batterier (vær opmærksom på polariteten) eller anvend efter eget valg den vedlagte cigarettænder-adapter for forsyning via vognens elektriske anlæg.
2. Tilslut det 3,5 mm stereo jackstik til udgangen af den ønskede audiokilde (fx. for CD/MD/MP3/MP4/iPod) og tryk på play.
3. Tænd for bilens radio og indstil en fri kanal mellem 88.1 ~ 107.9 MHz.

Hermed erklærer SM Electronic GmbH, at artikel-nr. 33060 er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de andre relevante forskrifter af direktiverne 89/336/EWG og 73/23/EWG.

S Mobil digital FM transmitter för MP3/CD /MD/iPod

Säkerhetsanvisningar:

- Försök inte att styra apparaten under körning.
- Produkten skall inte placeras där den utsätts för starka vibrationer eller hindrar körningen.
- Undvik extremt höga eller låga temperaturer, fukt, direkt solljus och damm
- Ta ut batterierna när produkten inte används under längre tid.
- Produkten skall inte användas nära magnetfält eller mobiltelefoner. Det kan störa överföringen.

Specifikationer:

- Strömförsörjning: 2 x AAA-batterier (ingår inte i leveransen) eller istället den medföljande cigarettändaradaptern
- Ingång: 3,5 mm stereo jackkontakt
- Frekvensområde: 88.1 ~ 107.9 MHz
- Cigarettadapterns anslutningslängd: ca 120 mm

Bruksanvisning:

1. Lägg i 2 x AAA-batterier (observera polariteten) eller använd istället den medföljande cigarettändaradaptern för matning från bordsnätet.
2. Anslut 3,5 mm stereo jackkontakten till utgången av den önskade audiokällan (för t.ex. CD/MD/MP3/MP4/iPod) och starta uppspelningen.
3. Slå på bilradion och ställ in en ledig kanal mellan 88.1 ~ 107.9 MHz.

4. Tryck på ON/OFF-knappen under ca 2 sekunder för att slå till FM-transmittern.
5. Ställ audiokällan på uppspelning.
6. Ställ med hjälp av UP/DOWN (+/-) -knapparna in kanalen som har ställts in på bilradion.
7. V. b. kan frekvensen på bilradion finjusteras.

Felåtgärd:

- Om ljudet är otydligt, minskas audiokällans ljudnivå.
- Vid svag batteri kan även mottagningen på bilradion bli otydlig. I så fall skall batterierna bytas ut.
- Vid svag batteri kan eventuellt den inställda frekvensen förloras. Byt då batterierna.

Härmed intygar SM Electronic GmbH, att artikelnr. 33060 uppfyller de grundläggande krav och andra relevanta föreskrifter enligt riktlinjerna 89/336/EWG och 73/23/EWG.



Kannettava digitaalinen FM-lähetin mpd3/cd/md/iPod-soittimille

Turvallisuusohjeet:

- Älä yritä säätää laitetta ajon aikana.
- Älä aseta tätä tuotetta paikkoihin, jossa siihen kohdistuu voimakasta värinää tai jossa se haittaa ajamista.
- Vältä äärimmäisen korkeita ja matalia lämpötiloja, kosteutta, suoraa auringonpaistetta ja pölyä.
- Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pidemmän aikaa.
- Älä käytä tätä tuotetta magneettikenttien tai matkapuhelimien läheisyydessä. Magneettikentät voivat haitata tiedonsiirtoa.

Ominaisuudet

- Virransaanti: 2 kpl. AAA-paristoja (eivät kuulu toimituskokoonpanoon) tai vaihtoehtoisesti mukana tullut tupakansytytinadapteri.
- Tuloliitin: 3,5 mm stereojakkipisto
- Taajuusalue: 88.1~ 107.9 MHz
- Tupakansytytinadapterin johdon pituus: n, 120 mm

Käyttöohjeet:

1. Aseta laitteeseen 2 kpl. AAA-paristoja (napaisuutta noudattaen) tai käytä mukana tullutta tupakansytytinadapteria virran saamiseksi autoparistosta.
2. Liitä 3,5 mm stereojakkipistoke haluamaasi audiolähteeseen (esim. cd/md/mp3/iPod-soitin) ja käynnistä äänentoisto.
3. Kytke autoradiosi päälle ja etsi vapaa kanava väliiltä 88.1~ 107.9 MHz.

4. Pidä ON/OFF-virtakytkintä 2 sek ajan painettuna, kun haluat kytkeä FM-lähettimen päälle.
5. Kytke nyt audiolähte toistamaan.
6. Hae UP/DOWN (+/-) -painikkeen avulla se kanava, jonka olet asettanut autoradiossakin.
7. Tarvittaessa sinun täytyy hienosäätää autoradion taajuutta.

Apu:

- Jos ääni on epäpuhdas, vähennä audiolähteen äänenvoimakkuutta.
- Jos paristot ovat heikkoja, voi autoradion vastaanotto olla epäselvä. Vaihda silloin paristot.
- Jos paristot ovat heikkoja, on mahdollista, että viimeksi säädetty taajuus häviää. Vaihda silloin paristot.

Täten SM Electronic GmbH vakuuttaa, että sen tuote numero 33060 täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC perusvaatimukset ja muut tärkeät määräykset.



Transmissor digital de FM para MP3/CD/MD/iPod

Avisos de Segurança:

- Não tente, durante a condução, operar com o Aparelho.
- Não coloque este Produto em posições sujeitas a elevadas vibrações ou em locais que perturbem a condução.
- Evite temperaturas extremamente elevadas ou baixas, humidade, luz solar directa e poeira
- Retire as pilhas quando o Aparelho não for utilizado por um longo período de tempo.
- Não utilize este Produto na proximidade de campos magnéticos ou de telefones móveis. Isto poderá perturbar a transmissão.

Especificações:

- Alimentação de energia: 2 x Pilhas AAA (não incluídas no fornecimento) ou, opcionalmente, por meio do Adaptador de isqueiro fornecido
- Entrada: Ficha Jack Estéreo de 3,5 mm
- Gama de frequências: 88.1- 107.9 MHz
- Comprimento da ligação do Adaptador de isqueiro: aprox. 120 mm

Instruções de Utilização:

1. Coloque 2 pilhas tamanho AAA (tenha atenção à polaridade) ou, opcionalmente, utilize o Adaptador de isqueiro fornecido para a alimentação a partir da rede eléctrica do automóvel.
2. Ligue a Ficha Jack macho estereo de 3,5 mm à saída da fonte de áudio pretendida (por exemplo, CD/MD/MP3/MP4/iPod) e inicie a Reprodução.

3. Ligue o Auto rádio e seleccione um canal livre entre os 88,1 e os 107,9 MHz.
4. Para colocar o Transmissor de FM em funcionamento, prima o botão ON/OFF durante cerca de 2 segundos.
5. Comute a fonte de áudio para Reprodução.
6. Por meio das teclas UP/DOWN (+/-), seleccione o Canal no qual a Auto rádio também se encontra sintonizado.
7. Eventualmente, poderá fazer um ajuste fino da frequência de sintonia do seu Auto rádio.

Resolução de Avarias:

- No caso de o Som estar distorcido, reduza o volume de som da fonte de áudio.
- Pilhas fracas podem originar má recepção no Auto rádio. Neste caso, substitua as pilhas por outras novas.
- Se as pilhas estiverem fracas, pode eventualmente acontecer que a última frequência seleccionada se perca. Substitua as pilhas.

SM Electronic GmbH declara por este meio que o Artigo no. 33060 se encontra em conformidade com as exigências fundamentais e outros Regulamentos relevantes das Directivas 89/336/EWG e 73/23/EWG.



Przenośny cyfrowy transmitter FM do MP3/CD /MD/iPod

Wskazówki dot. bezpieczeństwa

- Prosimy nie próbować nigdy obsługiwać urządzenia podczas jazdy
- Nie kłaść urządzenia w miejscu narażonym na duże wstrząsy lub w miejscach, w których przeszkadzałoby ono podczas jazdy
- Unikać ekstremalnie wysokich i niskich temperatur, wilgoci, bezpośredniego nasłonecznienia i kurzu
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, wyjąć baterie
- Nie używać urządzenia w pobliżu pól magnetycznych lub telefonów komórkowych. Może to powodować zakłócenia transmisji.

Specyfikacje:

- Zasilanie elektryczne: 2x baterie AAA (nie dołączone do urządzenia) lub przez załączony adapter do zapalniczki
- Wejście: wtyczka jack 3,5 mm stereo
- Zakres częstotliwości: 88.1~ 107.9 MHz
- Długość przyłącza przez adapter zapalniczki: ok. 120 mm

Instrukcja obsługi:

1. Włożyć 2x baterie AAA (zwrócić uwagę na bieguny) lub użyć załączonego adaptera do zapalniczki do zasilania z sieci samochodowej.
2. Podłączyć wtyczkę jack 3,5 mm stereo do wyjścia zdanego źródła audio (np. CD/MD/MP3/MP4/iPod) i rozpocząć odtwarzanie

3. Włączyć radio samochodowe i ustawić wolny kanał między 88.1~ 107.9 MHz.
4. Aby włączyć transmitter FM, wcisnąć przycisk ON/OFF przez ok. 2 sekundy.
5. Włączyć źródło audio na odtwarzanie.
6. Ustawić przyciskami UP/DOWN (+/-) kanał, który ustawił Państwo w radioodbiorniku.
7. Ewentualnie można dostroić częstotliwość w radiu.

Usuwanie usterek:

- Jeżeli dźwięk jest nieczysty, zmniejszyć głośność źródła audio.
- Przy słabych bateriach odbiór w radiu może być nieczysty. W takim przypadku wymienić baterie.
- Przy słabych bateriach w niektórych przypadkach może zaniknąć ustawiona ostatnio częstotliwość. Prosimy wymienić baterie.

SM Electronic GmbH oświadcza niniejszym, iż artykuł nr 33060 jest zgodny z podstawowymi wymaganiami oraz innymi obowiązującymi przepisami Dyrektyw 89/336/EWG i 73/23/EWG.



Mobilní digitální převodník FM pro MP3/CD/MD/iPod

Bezpečnostní pokyny

- Nepokoušejte se obsluhovat přístroj během jízdy.
- Nepokládejte tento výrobek na místa s vysokými otřesy nebo na místa, kde překáží v jízdě.
- Vyhněte se extrémně vysokým a nízkým teplotám, vlhkosti, přímému slunečnímu světlu a prachu.
- Pokud se zařízení delší dobu nepoužívá, vyjměte baterie.
- Nepoužívejte tento výrobek v blízkosti magnetických polí nebo mobilních telefonů. To může rušit přenos.

Specifikace

- napájení: 2x baterie AAA (není součástí balení) nebo podle výběru přiložený adaptér zapalovače cigaret
- vstup: stereo jack 3,5 mm
- frekvenční rozsah: 88.1~ 107.9 MHz
- délka připojení adaptéru zapalovače cigaret: cca 120 mm

Návod k obsluze

1. Vložte 2x baterie AAA (dejte pozor na polaritu) nebo použijte dodaný adaptér zapalovače cigaret pro napájení z palubní sítě auta.
2. Připojte stereo jack 3,5 mm na výstup požadovaného zdroje zvuku (např. CD/MD/MP3/MP4/iPod) a spusťte přehrávání.
3. Zapněte autorádiu a nastavte volný kanál mezi 88.1~ 107.9 MHz.

4. Držte spínač ON/OFF stisknutý 2 sek., abyste převodník FM zapnuli.
5. Přepněte zdroj zvuku na přehrávání.
6. Nastavte pomocí tlačítek UP/DOWN (+/-) kanál, který jste nastavili také v autorádiu.
7. Popř. musíte frekvenci na Vašem autorádiu jmeně donastavit.

Odstraňování chyb:

- Pokud by tón nebyl čistý, snižte hlasitost zdroje signálu.
- Při slabé baterii nemusí být příjem v autorádiu čistý. V tomto případě vyměňte prosím baterie.
- Při slabé baterii se podle okolností může ztratit naposledy nastavená frekvence. Prosím vyměňte baterie.

SM Electronic GmbH tímto prohlašuje, že zboží č. 33060 je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními předpisy směrnic 89/336/EHS a 73/23/EHS.of directives 89/336/EWG and 73/23/EWG.



Mobil digitális FM transzmitter MP3/CD /MD/iPod használatához

Biztonsági tudnivalók:

- Menet közben ne kísérelje meg a készülék kezelését.
- A készüléket ne tegye olyan helyre, ahol nagy rázkódás éri, vagy ahol a vezetést akadályozza.
- Vegye ki a telepet, ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni.
- A készüléket ne használja erős mágneses tér, vagy mobiltelefon közelében. Ezek zavarhatják az átvitelt.

Műszaki adatok:

- Áramellátás: 2 db AAA elem (nem tartozék), vagy tetszése szerint használja a készülékhez kapott szivargyújtó adaptert
- Bemenet: 3,5 mm-es sztereo jackdugó
- Frekvenciatartomány: 88.1~ 107.9 MHz
- Szivargyújtó adapter csatlakozási hossza: kb. 120 mm

Használati útmutató:

1. Helyezzen be 2 db AAA elemet (ügyeljen a pólushelyességre) vagy használja tetszése szerint a készülékhez kapott szivargyújtó adaptert a gépkocsi elektromos hálózatáról való áramellátásra.
2. Dugja be a 3,5 mm-es sztereo jackdugót a kívánt hangforrás csatlakozójába (pl. CD/MD/MP3/MP4/iPod) és indítsa el a lejátszást.
3. Kapcsolja be az autórádiót és keressen rajta egy szabad csatornát 88.1~ 107.9 MHz frekvencia tartományban. 88.1~ 107.9 MHz.

4. A transzmitter bekapcsolásához tartsa nyomva az ON/OFF-gombot körülbelül 2 másodpercig.
5. Kapcsolja a hangforrást lejátszásra.
6. Állítsa be az UP/DOWN (+/-) gombokkal azt a csatornát, amelyikre az autórádiót beállította.
7. Esetleg autórádióján a frekvencia beállítását még finomíthatja.

Hibaelhárítás:

- Ha a hang nem tiszta, csökkentse a hangforrásként szolgáló készülék hangerejét.
- Ha az elemek legyengültek, az autórádióban a vétel zavarossá válhat. Cseréljen ilyenkor elemeket.
- Legyengült elemeknél előfordulhat, hogy a frekvencia beállítása elvész. Ilyen esetben elemeket kell cserélnie.

SM Electronic GmbH ezennel nyilatkozik, hogy a 33060 sz. árucikke összhangban áll a rá vonatkozó alapvető követelményekkel és megfelel a 89/336/EWG és 73/23/EWG Richtlinien rá vonatkozó előírásainak.



Mobilni digitalni FM pretvornik za MP3/CD /MD/iPod

Varnostni napotki

- Med vožnjo ne skušajte upravljati naprave.
- Tega izdelka ne vstavljajte na mesta, kjer bi bil izpostavljen velikim tresljajem ali na mesta, ki bi ovirala vožnjo.
- Izogibajte se izjemno visokim in nizkim temperaturam, vlagi, neposredno sončni svetlobi in prahu.
- Ko naprave dalj časa ne uporabljate, odstranite baterije.
- Tega izdelka ne uporabljajte v bližini magnetnih polj ali mobilnih telefonov, ker lahko pride do motenj v prenosu.

Specifikacije

- Električno napajanje: 2 x AAA bateriji (nista vključeni) ali po izbiri priložen vžigalnik v avtu
- Vhod: 3,5 mm stereo vtič
- Frekvenčno območje: 88.1~ 107.9 MHz
- Priključna dolžina vžigalnika: pribl. 120 mm

Navodila za uporabo:

1. Vstavite 2 x AAA bateriji (upoštevajte polarnost) ali pa napravo po izbiri priključite na priložen adapter za vžigalnik avtomobilskega omrežja.
2. Priključite 3,5 mm stereo vtič v želen avdio vir (npr. za CD/MD/MP3/MP4/iPod) in vključite predvajanje.
3. Vključite avto radio in poiščite prosto postajo med 88.1~ 107.9 MHz.

4. 2 sekundi držite tipko za VKLOP/IZKLOP, da vključite FM oddajnik.
5. Preklopite avdio vir na predvajanje.
6. Prek tipke GOR/DOL (+/-) nastavite postajo, ki jo imate nastavljeno tudi na avto radiu.
7. Po potrebi morate fino nastaviti frekvenco na vašem avto radiu.

Odpravljanje napak:

- Če zvok ni čist, zmanjšajte glasnost avdio vira.
- Če so baterije bolj šibke, predvajanje avdio radia ni jasno. Zamenjajte baterije.
- Če so baterije bolj slabe, se lahko v nekaterih okoliščinah nazadnje nastavljen frekvenca izgubi. Posimo, zamenjajte baterije.

Družba SM Electronic GmbH s tem izjavlja, da je št. artikla 33060 v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi upoštevnimi predpisi direktive 89/336/EGS in 73/23/EGS.



Mobilný digitálny FM transmitér pre MP3/CD /MD/iPod

Bezpečnostné pokyny:

- Nepokúšajte sa obsluhovať prístroj počas jazdy.
- Tento výrobok nekladte na miesta s vysokými otrasmi alebo na miesta, ktoré obmedzujú jazdu.
- Vyhybajte sa extrémnym vysokým a nízkym teplotám, vlhkosť, priamemu slnečnému žiareniu a prachu.
- Pokiaľ prístroj nepoužívate, vyberte z neho batérie.
- Nepoužívajte tento výrobok v blízkosti magnetických polí alebo mobilných telefónov. Tieto by mohli rušiť prenos.

Špecifikácie:

- Prúdové napájanie: 2 x AAA batérie (nie sú súčasťou dodávky) alebo alternatívne priložený adaptér zapaľovača cigariet.
- Vstup: 3,5 mm západková stereozástrčka
- frekvenčný rozsah: 88.1 ~ 107.9 MHz
- Pripojovacia dĺžka adaptéra zapaľovača cigariet: cca 120 mm

Návod na obsluhu:

1. Zložte 2 x AAA batérie (dávajte pozor na polaritu) alebo alternatívne pripojte adaptér zapaľovača cigariet pre napájanie z palubnej siete.
2. Pripojte 3,5 mm západkovú stereozástrčku na výstup požadovaného audio-zdroja (napr. CD/MD/MP3/MP4/iPod) a spustíte prehrávanie.
3. Zapnite autorádio a nastavte voľný kanál v rozpätí frekvencií 88.1 ~ 107.9 MHz.

4. Na asi 2 sekundy podržte spínač ON/OFF, čím sa zapne FM - transmitér.
5. Audiozdroj zapnite na prehrávanie.
6. Prostredníctvom tlačidiel UP/DOWN (+/-) nastavte kanál, ktorý ste nastavili aj na autorádiu.
7. Popríklad môžete na svojom autorádiu dodatočne nastaviť frekvenciu.

Odstraňovanie porúch:

1. Pokiaľ by bol zvuk nejasný, znížte hlasitosť audiozdroja.
2. V prípade slabšej batérie môže byť príjem autorádia nejasný. Vymeňte batérie.
3. V prípade slabšej batérie sa môže stať, že sa stratí naposledy nastavená frekvencia. V takom prípade vymeňte batérie.

Týmto spoločnosť SM Electronic GmbH prehlasuje, že artikel č. 33060 je v zhode so základnými požiadavkami a inými relevantnými predpismi a smernicami 89/336/EWG a 73/23/EWG.



Mobilni digitalni FM transmiter za MP3/CD /MD/iPod

Sigurnosne napomene:

- Ne pokušavajte tijekom vožnje rukovati uređajem
- Ne stavljajte ovaj proizvod na položaj gdje se javljaju vibracije ili na mjesta koja sprječavaju vožnju.
- Izbjegavajte izrazito visoke i niske temperature, vlagu, direktno izlaganje sunčevim zrakama i prašinu
- Izvadite baterije kada se uređaj ne koristi dulje vrijeme.
- Ne koristite ovaj uređaj u blizini magnetnih polja ili mobilnih telefona. To može dovesti do smetnji u prijenosu.

Specifikacije:

- Napajanje strujom: 2 x AAA baterije (nisu sadržane u opsegu isporuke) ili po izboru iz priloženog adaptera upaljača cigareta
- Ulaz: 3,5 mm stereo utikač s čepištem
- Frekvencijski raspon: 88.1 ~ 107.9 MHz
- Priključna duljina adaptera upaljača cigareta: oko 120 mm

Upute za uporabu:

1. Umetnite 2 x AAA baterije (obratite pozornost na ispravan polaritet) ili po izboru koristite isporučeni i priloženi adapter upaljača cigareta za napajanje iz strujne mreže vozila.
2. Priključite 3,5 mm stereo utikač s čepištem na izlaz željenog audio izvora (npr. za CD/MD/MP3/MP4/iPod) i pokrenite reprodukciju.

3. Uključite auto-radio i odaberite slobodan kanal između 88.1~ 107.9 MHz.
4. Kako biste uključili FM transmiter, držite pritisnutu ON/OFF-tipku oko 2 sekunde.
5. Prebacite audio izvor na reprodukciju
6. Namjestite pomoću UP/DOWN (+/-) tipke kanal, kojeg ste namjestili i na vašem auto-radiju.
7. Po potrebi možete na vašem auto-radiju precizno namjestiti frekvenciju

Uklanjanje grešaka:

- Ukoliko je zvuk nejasan, smanjite glasnoću ili audio izvor.
- Kod slabe baterije prijem na auto-radiju može biti slab. U tom slučaju zamijenite baterije novima.
- Kod slabog akumulatora može pod određenim okolnostima biti izgubljena zadnje namještena frekvencija. Molimo zamijenite baterije.

Ovime SM Electronic GmbH izjavljuj, da je proizvod pod brojem artikla 33060 izrađen sukladno temeljnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima smjernica 89/336/EWG i 73/23/EWG.



Мобильный цифровой FM-транسمиттер для MP3/CD/MD/iPod

Указания по безопасности:

- Не пытайтесь изменять частоту во время движения.
- Не размещайте данное изделие в местах с сильной вибрацией либо там, где оно будет мешать движению.
- Избегайте воздействия предельно высоких и низких температур, влажности, прямого солнечного света и пыли
- Если Вы не пользуетесь устройством, извлеките из него батареи питания.
- Не используйте данное изделие вблизи магнитных полей или рядом с мобильными телефонами. Это может вызывать помехи при передаче сигнала.

Спецификация:

- Электропитание: на выбор 2 батареи питания AAA (не прилагаются) либо идущий в комплекте адаптер для гнезда прикуривателя
- Вход: контактный штекер 3,5-мм (стерео)
- Диапазон частот: 88.1~ 107.9 МГц
- Длина подключения адаптера для гнезда прикуривателя: ок. 120 мм

Инструкция по эксплуатации:

1. Установите 2 батареи питания AAA либо вставьте адаптер для гнезда прикуривателя в FM-передатчик.
2. Вставьте контактный штекер 3,5-мм (стерео) в нужное аудиоустройство (например, CD/MD/MP3/MP4/iPod) и запустите воспроизведение.

3. Включите свою автомагнитолу и найдите свободный канал в диапазоне 88.1~ 107.9 МГц.
4. Для включения FM-передатчика удерживайте нажатым выключатель ON/OFF в течение 2 сек.
5. Включите на аудиоустройстве режим воспроизведения.
6. С помощью кнопок UP/DOWN (ВВЕРХ/ВНИЗ) (+/-) настройтесь на канал, который был установлен Вами на автомагнитоле.
7. При необходимости подрегулируйте частоту на автомагнитоле.

Устранение ошибок:

1. При недостаточной чистоте звучания уменьшите громкость своего аудиоустройства.
2. При слабом заряде батареи питания возможны помехи в приеме сигнала автомагнитолой. В этом случае замените батарею питания.
3. В определенных случаях при слабом заряде батареи питания возможна потеря последней настроенной частоты. Требуется замена батарей питания.

Настоящим фирма SM Electronic GmbH заяв, что изделие № 33060 основополагающим требованиям и другим соответствующим предписаниям Директив 89/336/EWG и 73/23/EWG.



Κινητός ψηφιακός πομπός FM για MP3/CD /MD/iPod

Υποδείξεις ασφαλείας:

1. Μην προσπαθείτε να χειρίζεστε τη συσκευή κατά τη διαδρομή.
2. Μην τοποθετείτε αυτό το προϊόν σε θέσεις με πολλούς κραδασμούς ή σε θέσεις που εμποδίζουν την οδήγηση.
3. Αποφεύγετε εξαιρετικά υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες, υγρασία, απευθείας ηλιακό φως και τη σκόνη
4. Απομακρύνετε τις μπαταρίες όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.
5. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν κοντά σε μαγνητικά πεδία ή σε κινητά τηλέφωνα. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές στην μεταβίβαση.
2. Εισάγετε το βύσμα στέreo 3,5 χιλ. στην έξοδο της επιθυμητής πηγής ήχου (π.χ. για CD/MD/MP3/MP4/iPod) και εκκινήστε την αναπαραγωγή.
3. Ενεργοποιήστε το ραδιόφωνο αυτοκινήτου και ρυθμίστε ένα ελεύθερο κανάλι μεταξύ 88.1 ~ 107.9 MHz.
4. Πατήστε τον διακόπτη ON/OFF για περ. 2 δευτερόλεπτα ώστε να ενεργοποιησετε τον πομπό FM.
5. Θέστε την πηγή ήχου στην αναπαραγωγή.
6. Ρυθμίστε μέσω των πλήκτρων UP/DOWN (+/-) το κανάλι το οποίο ρυθμίσατε και στο ραδιόφωνο αυτοκινήτου.
7. Εάν απαιτείται μπορείτε να ρυθμίσετε λεπτομερώς στο ραδιόφωνο αυτοκινήτου τη συχνότητα.

Προδιαγραφές:

- Παροχή ρεύματος: 2 μπαταρίες AAA (δεν περιλαμβάνονται στο σύνολο αποστολής) ή εναλλακτικά με τον εσώκλειστο προσαρμογέα αναπτήρα τσιγάρων
- Είσοδος: Βύσμα στέreo 3,5 χιλ.
- Πεδίο συχνότητας: 88.1 ~ 107.9 MHz
- Μήκος σύνδεσης του προσαρμογέα αναπτήρα τσιγάρων: περ. 120 χιλ.

Οδηγία χρήσεως:

1. Τοποθετείστε 2 μπαταρίες AAA (προσέξτε την σωστή πολικότητα) ή εναλλακτικά εισάγετε τον απεσταλμένο προσαρμογέα αναπτήρα τσιγάρων για την τροφοδοσία από το δίκτυο διανομής πάνω στο όχημα.

Διόρθωση σφαλμάτων:

1. Εάν ο ήχος δεν είναι καθαρός, μειώστε την ένταση της πηγής ήχου.
2. Σε αδύναμη μπαταρία μπορεί η λήψη στο ραδιόφωνο αυτοκινήτου να μην είναι καθαρή. Σε αυτή την περίπτωση αλλάξτε τις μπαταρίες.
3. Σε αδύναμη μπαταρία μπορεί ανάλογα με την περίπτωση να χαθεί η ρυθμισμένη συχνότητα. Παρακαλούμε αλλάξτε τις μπαταρίες.

SM ELECTRONIC GmbH δηλώνει δια της παρούσης ότι το είδος με αριθμό 33060 είναι σε συμφωνία με τις βασικές απαιτήσεις και τις υπόλοιπες σχετικές προδιαγραφές των κατευθυντήριων γραμμών 89/336/EWG και 73/23/EWG.



MP3/CD /MD/iPod için mobil dijital FM alıcısı

Emniyet talimatları:

1. Sürüş sırasında cihazı kullanmayı denemeyin.
2. Bu ürünü yüksek titreşimli ya da sürüşü engelleyen yerlere koymayın.
3. Ekstrem yüksek ve düşük sıcaklıklar, nem, doğrudan güneş ışınları ve tozdan kaçının
4. Cihaz uzun süre kullanılmadığı zamanlarda pilleri çıkartın.
5. Bu ürünü manyetik alanlar ya da mobil telefonların yakınında kullanmayın. Bunun sonucunda transfer zarar görebilir.

Teknik özellikler:

- Güç kaynağı: 2 x AAA pil (teslimat kapsamında bulunmamaktadır) ya da tercihe bağlı olarak ekte verilen çakmak adaptörü
- Giriş: 3,5 mm Stereo mandallı fiş
- Frekans aralığı: 88.1~ 107.9 MHZ
- Sigara adaptörünün bağlantı uzunluğu: yaklaşık 120 mm

KULLANIM KILAVUZU:

1. 2 x AAA pili yerleştirin (polariteye dikkat edin) ya da araç elektrik şebekesinden besleme için tercihe bağlı olarak sigara adaptörünü kullanın.
2. 3,5 mm stereo mandallı fişi istediğiniz Audio kaynağına (Örn; CD/MD/MP3/MP4/iPod) takın ve çalma işlemini başlatın.

3. Araç radyonuzu açın ve 88.1~ 107.9 MHZ arasında boş bir kanal arayın.
4. FM vericisini açmak için ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutun.
5. Audio kaynağını çalma konumuna getirin.
6. UP/DOWN (YUKARI/AŞAĞI) (+/-) düğmeleri ile araç radyosunda ayarladığınız kanalı ayarlayın.
7. Gerekirse, araç radyonuzda frekansı tekrar ayarlamalısınız.

Arıza giderme:

1. Sesin net olmaması durumunda, Audio kaynağının ses düzeyini azaltın.
2. Pilin zayıf olması durumunda araç radyosu yayını net almaz. Bu durumda pilleri değiştirin.
3. Pilin zayıf olması durumunda, koşullara bağlı olarak son ayarlanan frekans kaybolabilir. Lütfen pilleri değiştirin.

Bu yazıyla SM Electronic GmbH , 33060 no'lu ürünün temel isteklere ve 89/336/EWG ile 73/23/EWG yönetmeliklerine ilişkin diğer önemli talimatlara uygun hareket ettiğini beyan eder".